



St. Camillus Dala Kiye Children Welfare Home

P. O. Box 119 - 40401

Karungu, Kenya

Tel: + 254736737373

E-mail: [stcamillusdalakiye@gmail.com](mailto:stcamillusdalakiye@gmail.com)

[www.karungu.net](http://www.karungu.net)

# MILOME

## Newsletter from St. Camillus Dala Kiye

*November / December 2017 - Novembre / Dicembre 2017*

**Dear friends,**

Receive greetings from Karungu. We hope you are doing great. I am back from Italy and I was happy to meet most of you. We are presenting to you November and December Milome because the Christmas holiday is here and we will be closing the offices on 9<sup>th</sup> December. We take this opportunity to wish you a very Merry Christmas and a Prosperous new year full of God's blessings.

Fr. Emilio

**Cari Amici,**

saluti da Karungu. Ci auguriamo che tutto proceda al meglio. Sono tornato dall'Italia e sono stato davvero felice per aver incontrato molti di voi. Vi presentiamo il Milome di novembre e dicembre in quanto le vacanze di Natale sono alle porte e gli uffici chiuderanno il 9 di questo mese. Cogliamo questa opportunità per augurarvi un felice Natale e un prospero nuovo anno pieno di benedizioni.

Padre Emilio



### **19<sup>th</sup> November**

The medical students from Homa Bay nursing school, on internship at St. Camillus Mission Hospital came at the Centre to meet our children, bearing gifts for them. This was a familiarization visit where the students got to know the children and understand what areas of interventions Dala Kiye is involved in. This session was accompanied by sharing talks and dancing.

### **19 Novembre**

Gli studenti di infermieristica della scuola di Homa Bay, in tirocinio presso il St. Camillus Mission Hospital, sono venuti al centro per incontrare i nostri bambini. Questa visita ha dato la possibilità agli studenti di familiarizzare con loro e di conoscere e capire quali sono le aree di intervento in cui il Dala Kiye è impegnato. Questa giornata è stata di condivisione attraverso i discorsi tenuti ed è stata animata da balli.

### **21<sup>st</sup> November**

10 of our children were part of the candidates who sat for this year's end of primary education examinations. On this day, the long awaited KCPE results were out and 6 out of 10 managed to score above average. The children were happy and celebrated the good results.

### **21 Novembre**

Dieci dei nostri bambini erano tra i candidati che hanno sostenuto gli esami finali della scuola primaria. In questo giorno, termina la lunga attesa per i risultati degli esami: vengono pubblicati e 6 di loro su 10 hanno ottenuto un punteggio al di sopra della media. Sono rimasti davvero contenti e hanno festeggiato i buoni risultati ottenuti.

### **24<sup>th</sup> November**

St. Camillus Mission Hospital ART (KARP) project staff had a session with the OTZ club (A youth club of composed of children leading a positive life). This club was launched to help the young children take responsibility of their HIV health status and live in zero missed drugs, zero missed appointments and zero viral loads. On this beautiful day, the club members were renewing their pledges and getting ready for Christmas holiday with no missed appointments or drugs and maintain the viral load to zero.

### **24 Novembre**

Il personale impiegato nel progetto per la distribuzione degli antiretrovirali (KARP) del St. Camillus Mission Hospital, ha tenuto un incontro con il gruppo OTZ (un gruppo giovanile di bambini e ragazzi sieropositivi che guidano verso una vita positiva e consapevole). Questo gruppo è stato creato per aiutare i giovani a prendere coscienza della loro malattia, l'HIV e di conseguenza gestirla al meglio attraverso l'aderenza alla terapia, non mancare agli appuntamenti per il controllo al fine di portare la carica virale a zero. Durante questa splendida giornata, i membri del gruppo hanno rinnovato i loro impegni in vista delle vacanze di Natale.



### **25<sup>th</sup> November**

The OTZ club met for one day training at St. Camillus ART meeting room. They took this day to initiate new members into the club telling them the essence of OTZ and how it can change lives if the three pillars were followed to the latter. The senior members were reminded of their vows and pledges. The club also had a chance to prepare for World Aids Day.

### **25 Novembre**

I membri del gruppo OTZ si sono incontrati nella sala riunioni dell'ART del St. Camillus per una giornata di formazione. Alcuni nuovi ragazzi sono entrati a far parte del gruppo e sono stati istruiti riguardo l'essenza del gruppo OTZ e di come è possibile cambiare vita seguendo alla lettera i tre pilastri su cui questo gruppo si fonda. I membri "anziani" hanno rinnovato i loro impegni e hanno colto l'opportunità di questo incontro per prepararsi alla giornata mondiale dell'HIV.

### **1<sup>st</sup> December**

Fr. Emilio arrived in Karungu on this day from his holiday in Italy. He was accompanied by Fr. Festus Lihata, camillian delegate in Tanzania and Fr. Reuben Njagi who is based in Tabaka Mission Hospital. The children were happy to see Fr. Emilio back because they missed him while he was away.

We gathered at Dala Kiye ground to mark World Aids Day. This day is always dedicated to people infected or affected with the HIV virus. This year's theme was *"hands up for HIV prevention"*. Present at the celebration was the community members, children, staff, partners, teachers and invited guests. The main message of the day was to step up to prevent new HIV infection.

The day started with a Holy Mass celebration which was presided over by father Emilio assisted by Fr. Reuben Njagi who came for a visit and Fr. Festus Lihata the Camillian delegate in Tanzania, Fr. William, Deacon John, Br. Bonnaventure and Br. Paul.

The children and caregivers entertained the audience with beautiful and educative songs and plays. There were football matches and for the first time in open days our children created a football team. Other games included sack race, tug of war, pail balancing and 100m race.

Guests delivered educative speeches geared towards caring for the sick and working towards reducing new HIV infections. The day ended with award giving and a final word of prayer.



## 1° Dicembre

P. Emilio è arrivato a Karungu dopo aver trascorso un periodo di vacanza in Italia. È arrivato insieme a P. Festus Lihata, delegato dei Camilliani in Tanzania e P. Reuben Njagi dal Tabaka Mission Hospital. I bambini sono stati davvero contenti di rivedere P. Emilio, ne hanno sentito molto la mancanza nel periodo in cui non è stato presente.

Ci siamo radunati nel cortile del Dala Kiye per la celebrazione della giornata mondiale dell'HIV. Questa giornata è, come sempre, dedicata a tutte le persone affette dal virus. Il tema di quest'anno è stato *“Alza le mani per la prevenzione dell'HIV”*. Erano presenti alla celebrazione i membri della comunità, i bambini, i membri dello staff, gli insegnanti e gli ospiti. Il tema principale della giornata è stato incentrato sull'incremento e miglioramento della prevenzione dell'HIV tra la popolazione.

La giornata ha avuto inizio con la celebrazione della Santa Messa tenuta da P. Emilio con l'intervento di P. Reuben, P. Festus Lihata, P. William, il Diacono John, e i Fratelli Bonaventure e Paul.

I bambini e le mamme adottive hanno intrattenuto gli ospiti con meravigliosi ed educativi canti e giochi. Ci sono state partite di calcio e per la prima volta i bambini del Dala Kiye si sono presentati con una propria squadra. Tra gli altri giochi, hanno disputato gare di corsa nei sacchi, tiro alla fune, bilanciamento del secchio e corsa dei 100 mt.

Gli ospiti hanno pronunciato meravigliosi discorsi orientati al prendersi cura dei malati e al lavoro al fine di ridurre le nuove infezioni da HIV. La celebrazione della giornata si è conclusa con le premiazioni e con una preghiera finale.



### **3<sup>rd</sup> December**

We were blessed to receive visitors from Conegliano Italy on this day. Dr. Antonella Levi Minzi, a cardiologist and Paola Masutti a retired nurse came for a vacation in Karungu. The two will be staying with us for two weeks. We are happy to have them around and the hospital too appreciates their services.

### **3 Dicembre**

Abbiamo il piacere di ricevere ospiti da Conegliano in questo giorno. Arrivano in vacanza/lavoro a Karungu la Dr.ssa Antonella Levi Minzi, cardiologa e Paola Masutti, infermiera in pensione. Le due signore resteranno con noi due settimane. Siamo molto felici di averle tra noi come anche l'ospedale che apprezza molto il loro aiuto.



### 5<sup>th</sup> December

Fr. William and the social worker in charge of foster care and logistics met with foster children's caregivers. The main agenda of that meeting was to discuss the academic performance of the children especially those who just sat for their KCPE. The administration and the caregivers agreed that all those who got the pass mark were to join B.L.Teza secondary school while the others were to be solely cared for by their caregivers and go to different schools. The caregivers appreciated the care from Dala Kiye and said they would continue partnering with the organization to care for the children.



### 5 Dicembre

P. William, gli assistenti sociali del centro e gli operatori della logistica incontrano le mamme adottive. Il tema principale dell'incontro è la discussione circa l'andamento scolastico dei ragazzi, in particolare di coloro che hanno sostenuto l'esame finale per la certificazione della scuola primaria. Gli amministratori e le mamme adottive hanno deciso che tutti i bambini che hanno ottenuto il punteggio minimo avrebbero potuto accedere alla scuola secondaria B.L. Tezza, mentre gli altri essere assistiti esclusivamente dai tutori e iscritti in altre scuole. Il sostegno del Dala Kiye è stato davvero apprezzato dai tutori che hanno manifestato la volontà di continuare la collaborazione con il centro al fine di garantire il bene dei bambini.

## 7<sup>th</sup> December

Fr. Elphas from Tabaka Mission Hospital visited the children. He brought them sweets and congratulated those who performed well in their KCPE. He also took the opportunity to wish them a Merry Christmas and a happy new year.

On the same day, Fr. Emilio together with Paola and Antonella presented gifts to the children. They gave them Christmas hats and toys wishing each of them a happy holiday. The children were so happy; they sang Christmas songs and enjoyed refreshment.



## 7 Dicembre

P. Elphas da Tabaka, fa visita ai bambini. Ha portato loro delle caramelle e si è congratulato con i ragazzi che hanno sostenuto gli esami. Ha inoltre colto l'occasione per augurare Buon Natale e felice anno nuovo.

Durante la giornata P. Emilio con Paola e Antonella hanno consegnato alcuni doni ai bambini. Hanno regalato cappelli natalizi e giocattoli e augurato buone vacanze. I bambini erano davvero felici e si sono divertiti molto cantando alcune canzoni di Natale.



## 8<sup>th</sup> December

Our children left for Christmas holiday on this day. As usual, their caregivers came for them. We wish them a happy Christmas holiday and a happy new year hoping to see them in one piece come January.

## 8 Dicembre

I nostri bambini lasciano il centro per le vacanze di Natale. Come di solito, i parenti e i tutori sono venuti a prenderli. Auguriamo loro delle buone vacanze di Natale e un felice anno nuovo in attesa di rivederli a gennaio.



## 9<sup>th</sup> December

Dala Kiye was officially closed for Christmas holiday on this day. All staff members took a break to celebrate Christmas with their families. In a special way we take this opportunity to wish all of you a happy and wonderful Christmas holiday and a happy new year.

## 9 Dicembre

Il Dala Kiye chiude ufficialmente per le vacanze di Natale. Tutti i membri dello staff si concedono una pausa per trascorrere le vacanze di Natale in famiglia. Cogliamo l'opportunità per augurare a tutti voi un meraviglioso Natale e un felice anno nuovo.

### BLUEBIZ CARD PROGRAMM



**Se viaggi con una delle compagnie aeree sopra indicate, puoi offrire i punti BLUEBIZ alla nostra missione di Karungu inserendo i seguenti dettagli al momento dell'acquisto del biglietto:**

**CAMILLIAN FATHERS KARUNGU MISSION HOSPITAL**

**BLUEBIZ numero KEO 1934**

If you choose to fly with any of the above airlines you can give points for our Mission in Karungu using our details below:

**CAMILLIAN FATHERS KARUNGU MISSION HOSPITAL**

## **HOW TO HELP/COME AIUTARE**

Below are our bank details to aid you channel to us your donations. Kindly notify our office whenever you send any money into these accounts through the following e-mail addresses:

[stcamillusdalakiye@gmail.com](mailto:stcamillusdalakiye@gmail.com) or [stcamilluskarungu@gmail.com](mailto:stcamilluskarungu@gmail.com)

Vogliamo qui inserire i nostri dati bancari per facilitare le vostre generose e preziose donazioni. Per cortesia, fateci sapere quando inviate dei soldi al Dala Kiye, attraverso uno di questi indirizzi mail: [stcamillusdalakiye@gmail.com](mailto:stcamillusdalakiye@gmail.com) o [stcamilluskarungu@gmail.com](mailto:stcamilluskarungu@gmail.com)

### **Italia**

Fondazione PRO.SA onlus ong  
Banca Unicredit  
IBAN: IT 68 J 02008 01600 000102346939  
Tel: 02 - 67100990

### **Switzerland**

ContoOspedaliMissionariKenya  
BancaRaiffeisen del Generoso - 6822 Arogno  
No Conto : 23387.40  
IBAN/Currency : CH 48 8028 7000 0023 3874 0 / CHF

**Always mark the description: Missione Karungu**

In Switzerland, this contributions are tax allowable, for info: Dott. Rossetti Giovanni  
[rossettig@bluewin.ch](mailto:rossettig@bluewin.ch)

### **Kenya**

DIAMOND TRUST BANK  
SWITF DTKEKENA  
KISII BRANCH BOX 1265 40200  
BANK CODE: 63 BRANCH CODE 010  
P.O. BOX 1265-40200 KISII – KENYA  
CHILDREN HOME KARUNGU- DK  
A/C 0037207001

### **U.S.A o others Nations**

Cash transfer via Western Union  
To Fr. Emilio Balliana

.....



**Sostieni i progetti di Karungu**

dona <sup>il tuo</sup> **5 X 1000**

**a Fondazione Pro.Sa**

**\*  
Codice Fiscale: 97301140154**

**ATE non costa nulla  
Per NOI e' questo**





# MILOME NATALE MILOME CHRISTMAS



## PREGHIERA DI NATALE

Dio onnipotente e Padre della luce  
un bambino è nato per noi e un figlio ci è stato dato.  
La tua Parola eterna è arrivata dal paradiso nel  
silenzio della notte e ora la tua Chiesa è  
colma di meraviglia per la vicinanza al suo Dio.  
Apri i nostri cuori per ricevere la Sua vita  
e migliora la nostra visione con la luce del mattino,  
che le nostre vite possano essere piene  
della Sua gloria e la Sua pace  
sempre e per sempre.

AMEN



## PRAYER FOR CHRISTMAS

Almighty God and Father of light,  
a child is born for us, and a son is given to us.  
Your eternal Word leaped down from heaven  
in the silent watches of the night,  
and now your Church is filled with wonder at the nearness of her God.  
Open our hearts to receive His life and increase our vision with the rising of  
dawn, that our lives may be filled with  
His glory and His peace forever and ever.

Amen

The Camillian community, staff, patients and the children in Karungu  
wish you all a MERRY CHRISTMAS and a prosperous Happy New Year 2018

La comunità Camilliana, il personale, i pazienti e i bambini di Karungu  
Vi augurano un SANTO NATALE e un prospero NUOVO ANNO 2018